

**Kit cover per serbatoio fluidi freno e frizione - 96180751AA****Brake and clutch fluid reservoir cover kit - 96180751AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

**Riferimenti**

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

**Avvertenze generali****Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

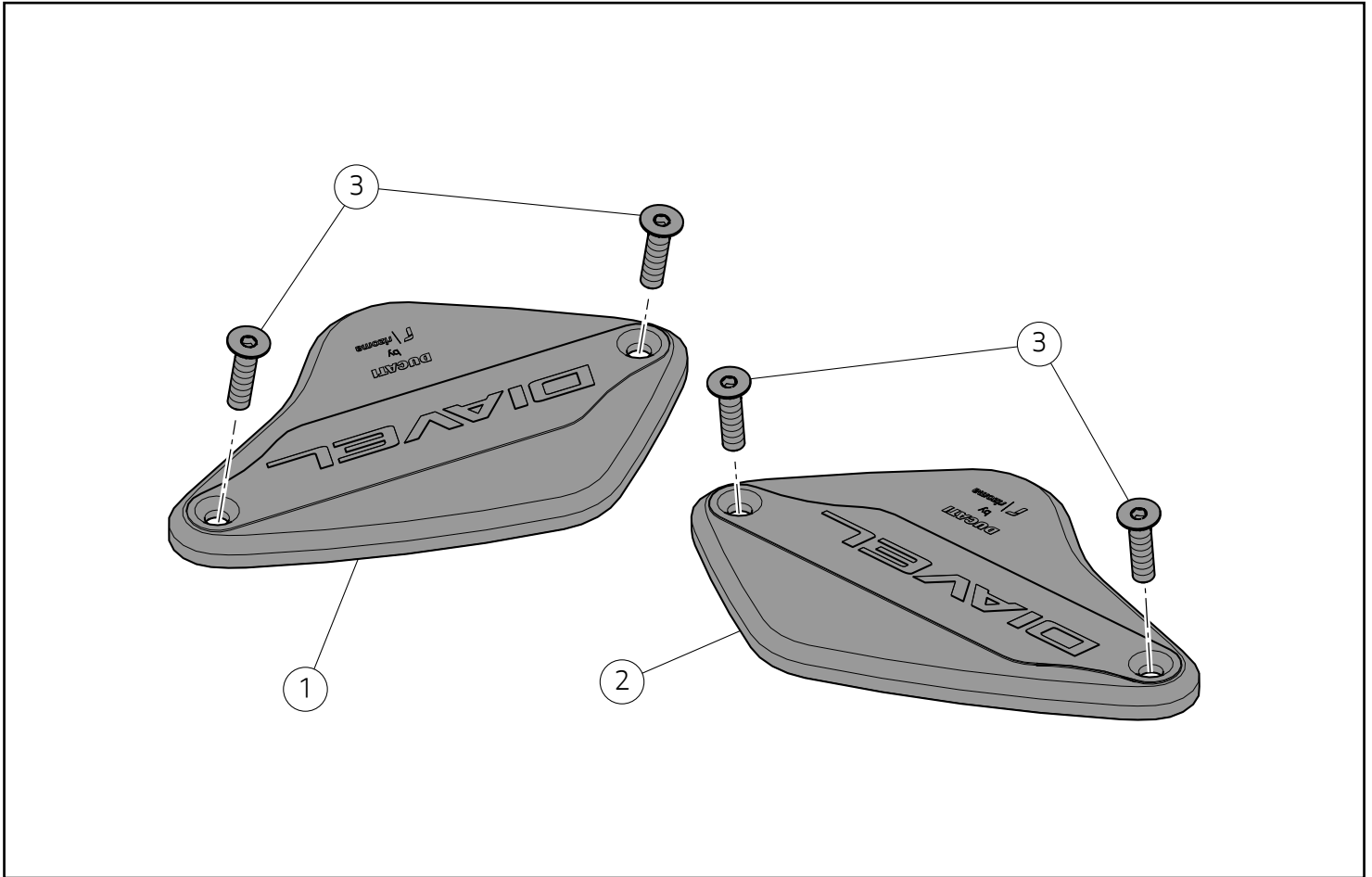
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



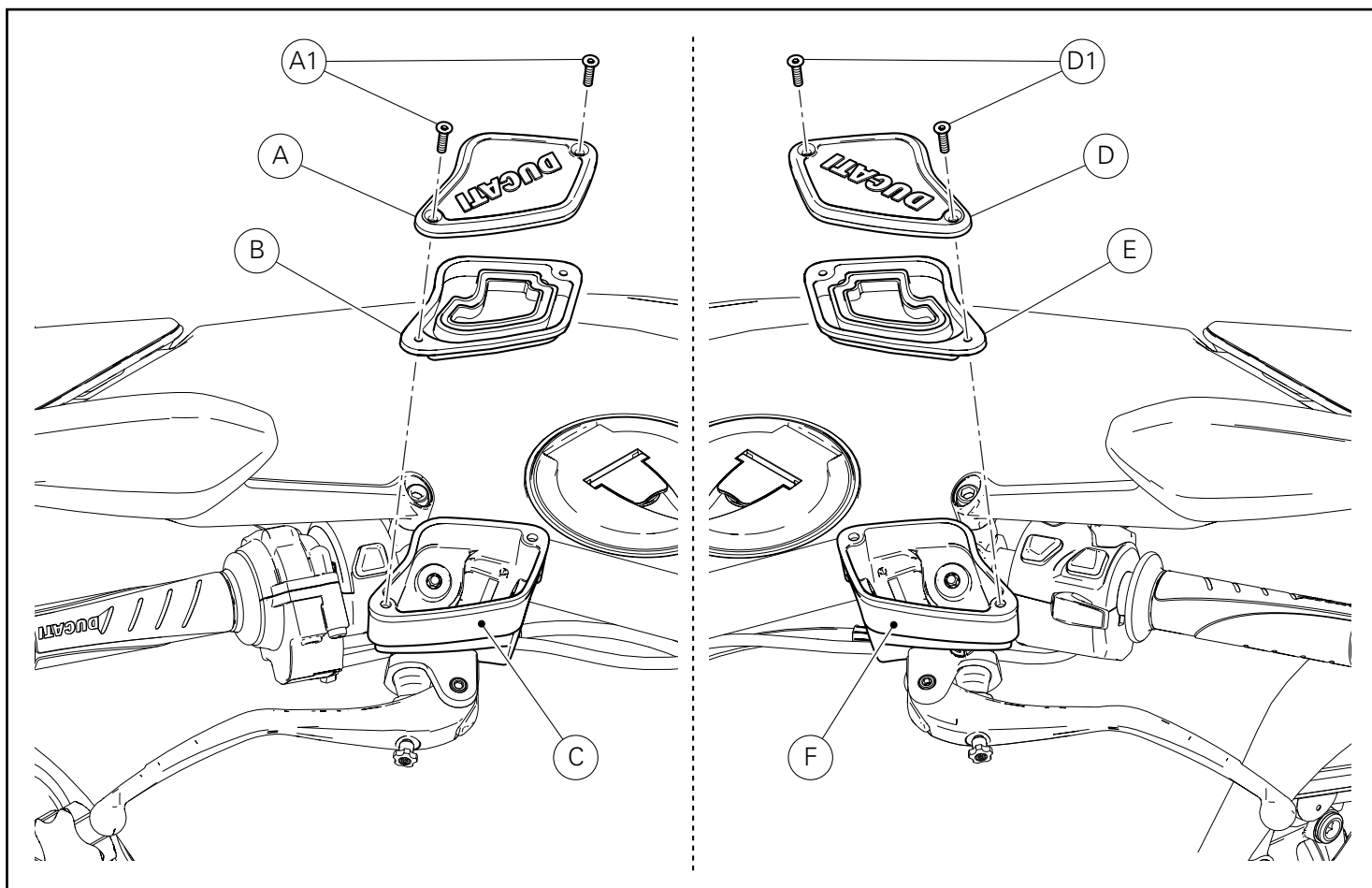
### ● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

### ● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Cover serbatoio freno anteriore	Front brake reservoir cover
2	Cover serbatoio frizione	Clutch reservoir cover
3	Vite TSEI M4x16	TSEI screw M4x16



## Smontaggio componenti originali



### Attenzione

Il liquido impiegato nell'impianto frenante, oltre a danneggiare la vernice, è dannosissimo a contatto degli occhi o della pelle; lavare quindi abbondantemente con acqua corrente la parte interessata in caso di accidentale contatto.



### Importante

Prima di eseguire le operazioni, è consigliabile proteggere le parti vicine e sottostanti i serbatoi.

## Smontaggio tappo serbatoio olio freni anteriore

Svitare le n.2 viti (A1), rimuovere il coperchio serbatoio freno (A) originale dalla pompa freno anteriore (C). Recuperare le n.2 viti (A1). Verificare che la membrana (B) rimanga in appoggio al serbatoio olio freno anteriore (C).

## Smontaggio tappo serbatoio olio frizione

Svitare le n.2 viti (D1), rimuovere il coperchio serbatoio frizione (D) originale dalla pompa frizione (F). Recuperare le n.2 viti (D1). Verificare che la membrana (E) rimanga in appoggio al serbatoio olio frizione (F).

## Removing the original components



### Warning

Brake fluid is corrosive and will damage paint. Avoid contact with eyes and skin. In case of accidental contact, wash thoroughly with water.



### Important

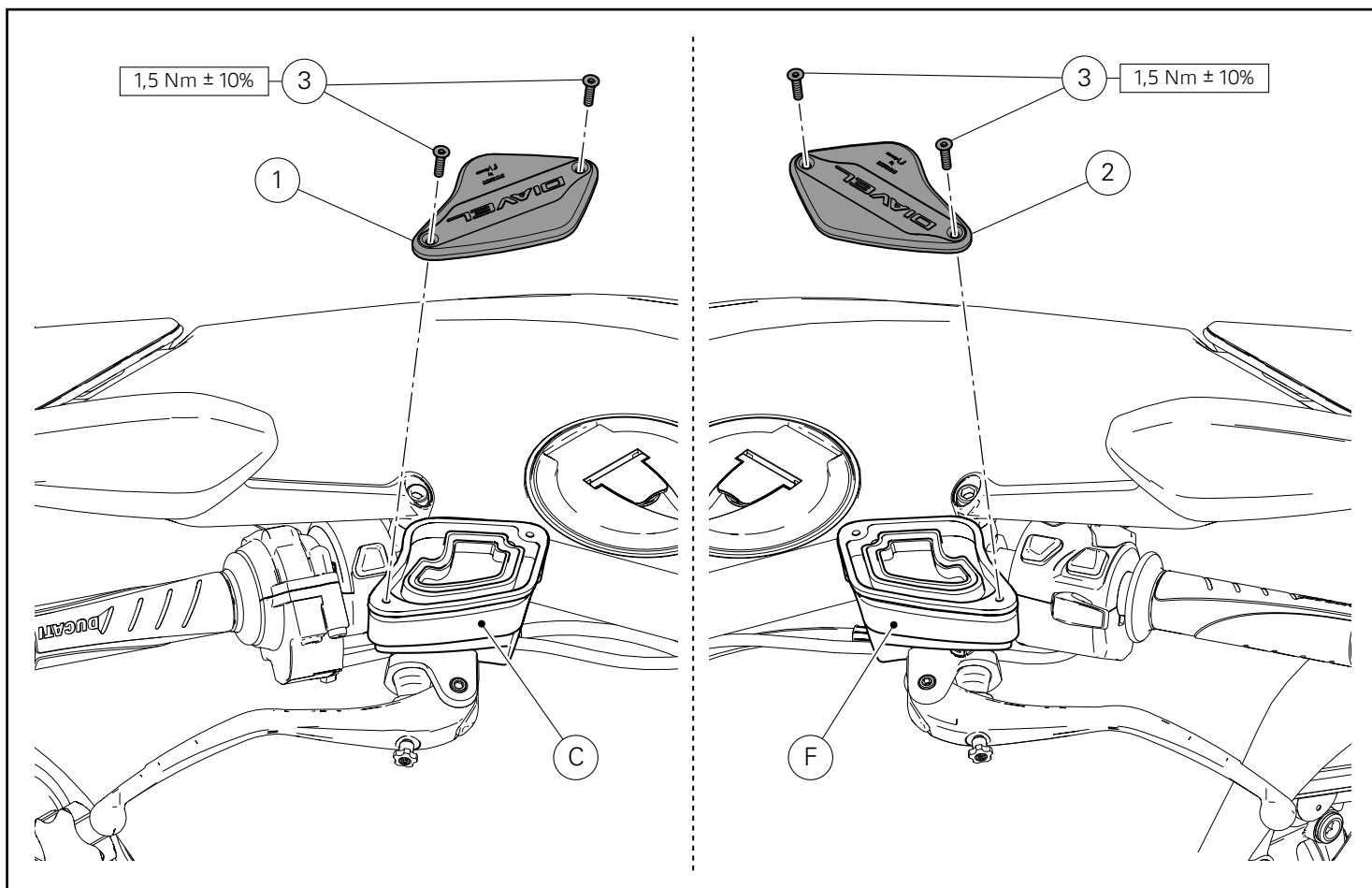
Before carrying out the procedures, it is recommended to protect the areas near and under the reservoirs.

## Front brake fluid reservoir plug disassembly

Loosen the no. 2 screws (A1), remove the original brake reservoir cover (A) from front brake master cylinder (C). Keep the no.2 screws (A1). Check that membrane (B) is resting on front brake fluid reservoir (C).

## Clutch fluid reservoir plug disassembly

Loosen the no. 2 screws (D1), remove the original clutch reservoir cover (D) from clutch master cylinder (F). Keep the no. 2 screws (D1). Check that membrane (E) is resting on clutch fluid reservoir (F).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### ⚠ Attenzione

Nel caso durante le operazioni si verifichi la fuoriuscita accidentale di olio dal/i serbatoi, è necessario ripristinarne il livello ed eseguire lo spurgo presso un centro di assistenza Ducati.

### Montaggio tappo serbatoio olio freni anteriore

Posizionare il tappo (1) sul serbatoio olio freno anteriore (C) e impuntare le n.2 viti (A1). Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata.

### Montaggio tappo serbatoio olio frizione

Posizionare il tappo (2) sul serbatoio olio frizione (F) e impuntare le n.2 viti (3). Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata.

## Fitting the kit components

### ● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### ⚠ Warning

Should some fluid come accidentally out of the reservoir(s) during these operations, restore the correct level and have the circuit bled at a Ducati service centre.

### Front brake fluid reservoir plug assembly

Position plug (1) on front brake fluid reservoir (C) and start no.2 screws (A1). Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

### Clutch fluid reservoir plug assembly

Position plug (2) on clutch fluid reservoir (F) and start no.2 screws (3). Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

**Kit cache pour réservoir fluides de frein et d'embrayage - 96180751AA****Kit Cover für Brems- und Kupplungsflüssigkeitsbehälter - 96180751AA****Symboles**

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.

**Attention**

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.

**Important**

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.

**Remarques**

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

**Références**

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants de pose fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

**Avertissements généraux****Attention**

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.

**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Remarques**

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.

**Remarques**

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

**Symbole**

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.

**Achtung**

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.

**Wichtig**

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

**Hinweis**

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

**Bezüge**

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

**Allgemeine Warnhinweise****Achtung**

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.

**Achtung**

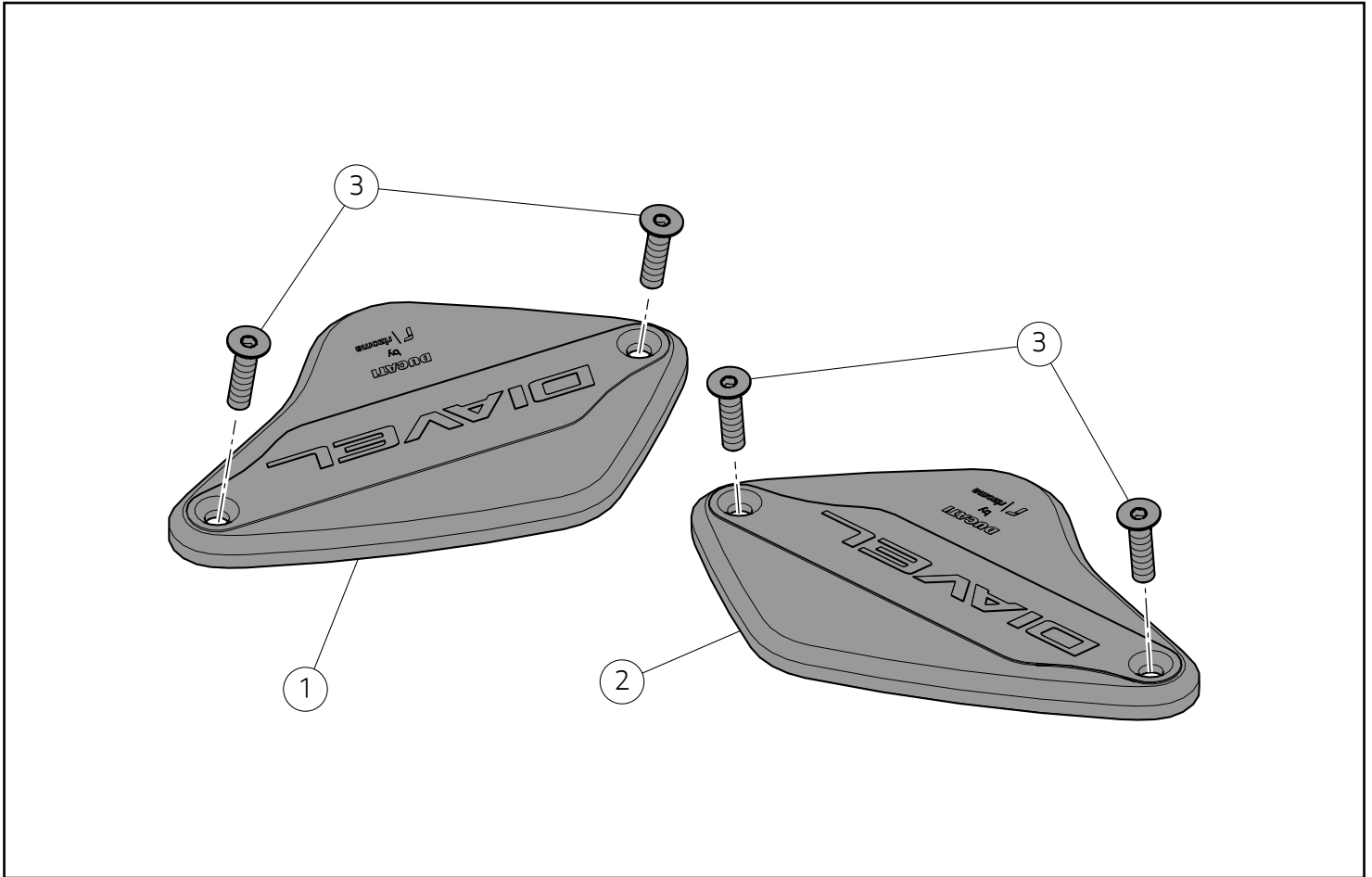
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Hinweis**

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.

**Hinweis**

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



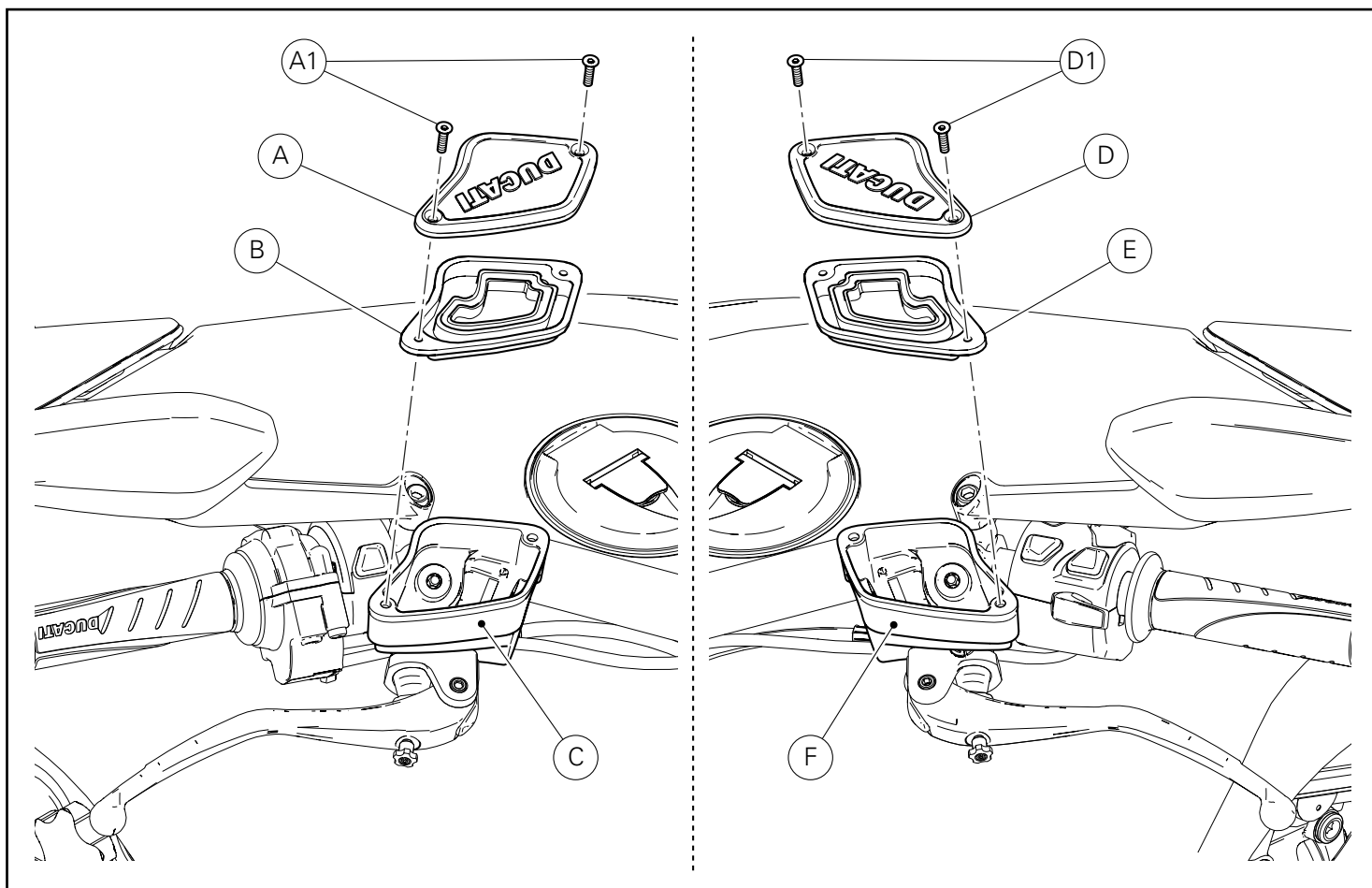
### Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

### Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Cache réservoir frein avant	Deckel für vorderen Bremsflüssigkeitsbehälter
2	Cache réservoir d'embrayage	Cover für Kupplungsflüssigkeitsbehälter
3	Vis TFHC M4x16	TSEI-Schraube M4x16



## Dépose des composants d'origine

### ⚠ Attention

Le liquide utilisé dans le circuit de freinage attaque la peinture de la moto et est extrêmement nocif s'il entre en contact avec les yeux ou la peau ; en cas de contact accidentel, laver immédiatement et abondamment à l'eau claire la partie intéressée.

### ● Important

Avant d'effectuer les opérations, il est conseillé de protéger les éléments proches et au-dessous des réservoirs.

### Dépose bouchon de réservoir d'huile de frein avant

Desserrer les 2 vis (A1), déposer le couvercle réservoir frein (A) d'origine du maître-cylindre de frein avant (C). Récupérer les 2 vis (A1). Vérifier que la membrane (B) reste en appui sur le réservoir d'huile de frein avant (C).

### Dépose bouchon réservoir d'huile d'embrayage

Desserrer les 2 vis (D1), déposer le couvercle réservoir embrayage (D) d'origine du maître-cylindre d'embrayage (F). Récupérer les 2 vis (D1). Vérifier que la membrane (E) reste en appui sur le réservoir d'huile d'embrayage (F).

## Ausbau der Original-Bestandteile

### ⚠ Achtung

Die in der Bremsanlage verwendete Flüssigkeit greift nicht nur den Lack an, sondern ist auch äußerst schädlich für Augen oder Haut. Sollte es versehentlich zu einem Kontakt gekommen sein, muss der betroffene Körperteil daher unter reichlich fließendem Wasser abgewaschen werden.

### ● Wichtig

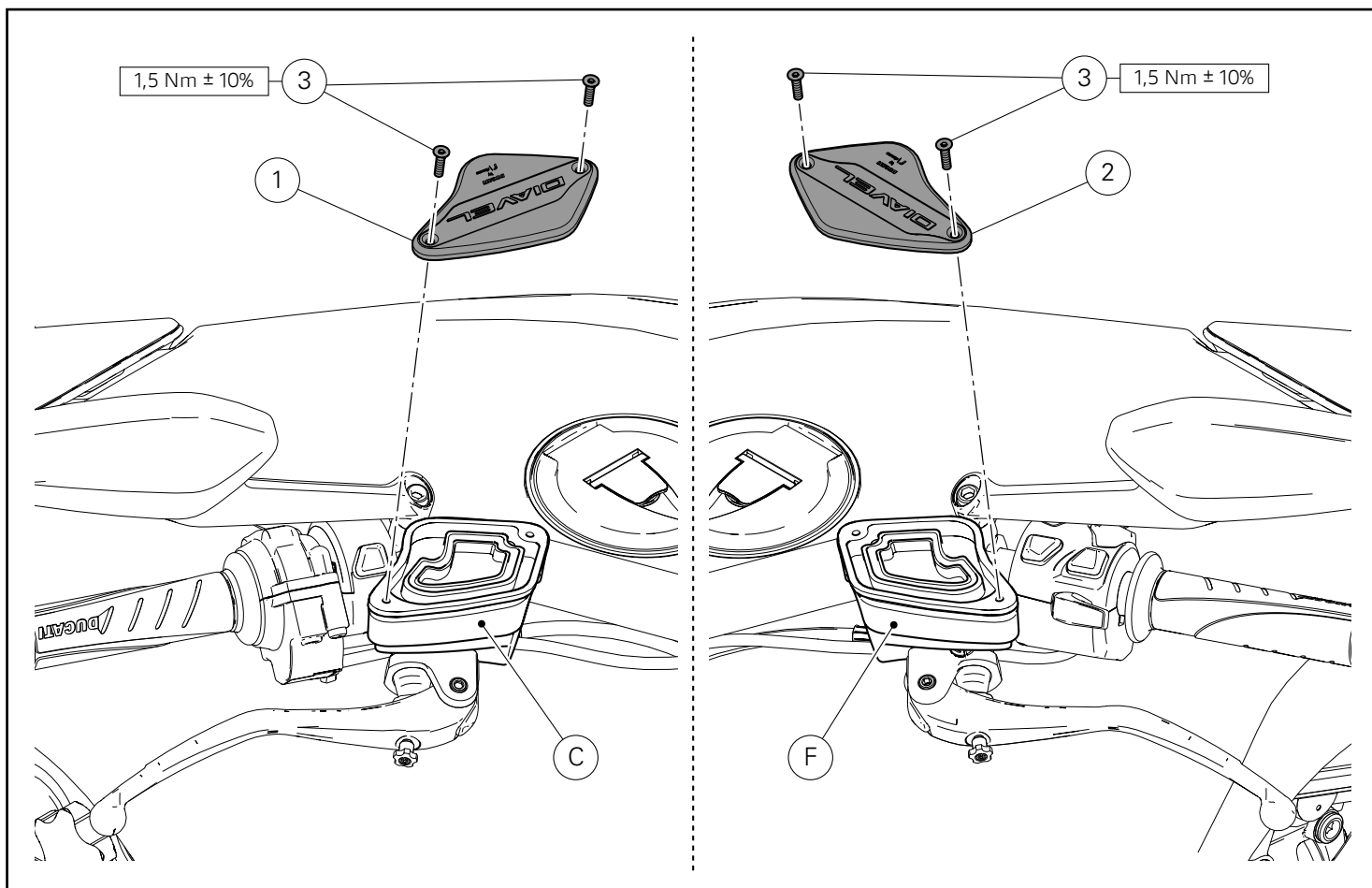
Vor Beginn der Arbeiten sollten die Teile um die Behälter herum und der darunter liegende Bereich entsprechend geschützt werden.

### Abnahme des Verschlussdeckels des vorderen Bremsflüssigkeitsbehälters

Die 2 Schrauben (A1) lösen, dann den Original-Verschlussdeckel des Bremsflüssigkeitsbehälters (A) vom vorderen Bremszylinder (C) lösen. Die 2 Schrauben (A1) aufnehmen. Überprüfen, dass die Membran (B) weiter am vorderen Bremsflüssigkeitsbehälter (C) anliegt.

### Abnahme des Verschlussdeckels des Kupplungsflüssigkeitsbehälters

Die 2 Schrauben (D1) lösen, dann den Original-Verschlussdeckel des Kupplungsflüssigkeitsbehälters (D) vom Kupplungszyylinder (F) lösen. Die 2 Schrauben (D1) aufnehmen. Überprüfen, dass die Membran (E) weiter am Kupplungsflüssigkeitsbehälter (F) anliegt.



## Pose des composants kit

### ● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

### ⚠ Attention

En cas d'une fuite accidentelle d'huile du ou des réservoir(s) pendant les opérations, il faut en rétablir le niveau et exécuter la vidange auprès d'un centre d'assistance Ducati.

### Pose bouchon réservoir d'huile de frein avant

Positionner le bouchon (1) sur le réservoir d'huile de frein avant (C) et présenter les 2 vis (A1). Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit.

### Pose bouchon réservoir d'huile d'embrayage

Positionner le bouchon (2) sur le réservoir d'huile d'embrayage (F) et présenter les 2 vis (3). Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit.

## Montage der Bestandteile des Kits

### ● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

### ⚠ Achtung

Sollte während den Arbeiten aus dem/den Behälter(n) Flüssigkeit ausgetreten sein, muss der Füllstand von einer Ducati-Kundendienststelle wieder hergestellt, dann das System entlüftet werden.

### Montage des Verschlussdeckel des vorderen Bremsflüssigkeitsbehälters

Den Verschlussdeckel (1) am vorderen Bremsflüssigkeitsbehälter (C) anordnen, dann die 2 Schrauben (A1) ansetzen. Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

### Montage des Verschlusses des Kupplungsflüssigkeitsbehälters

Den Verschlussdeckel (2) am Kupplungsflüssigkeitsbehälter (F) anordnen, dann die 2 Schrauben (3) ansetzen. Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



**Conjunto de cobertura para o reservatório de fluido de travão e embraiagem - 96180751AA****Brake and clutch fluid reservoir cover kit - 96180751AA****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

**Referências**

As peças evidenciadas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

**Advertências gerais****Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

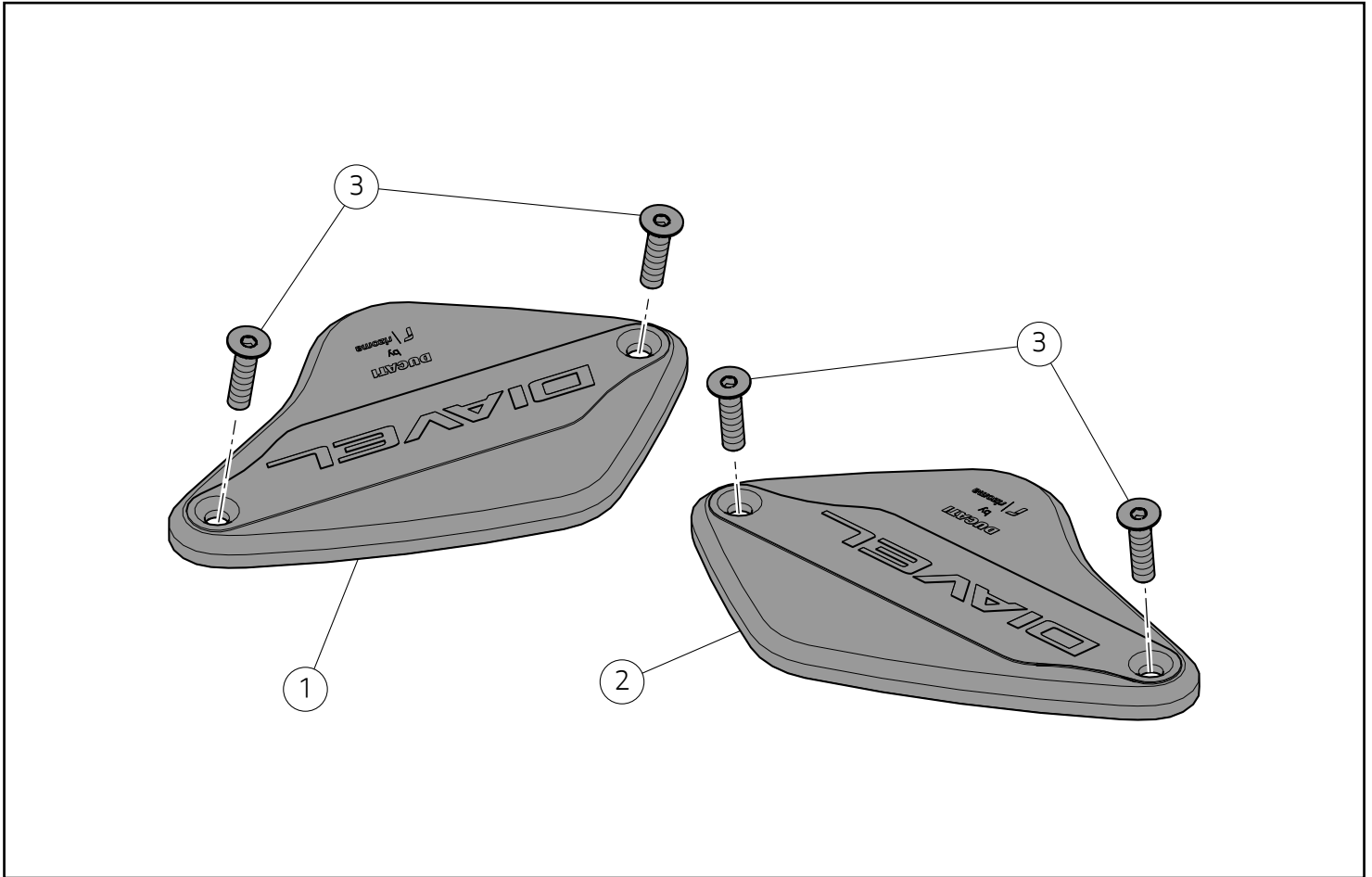
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



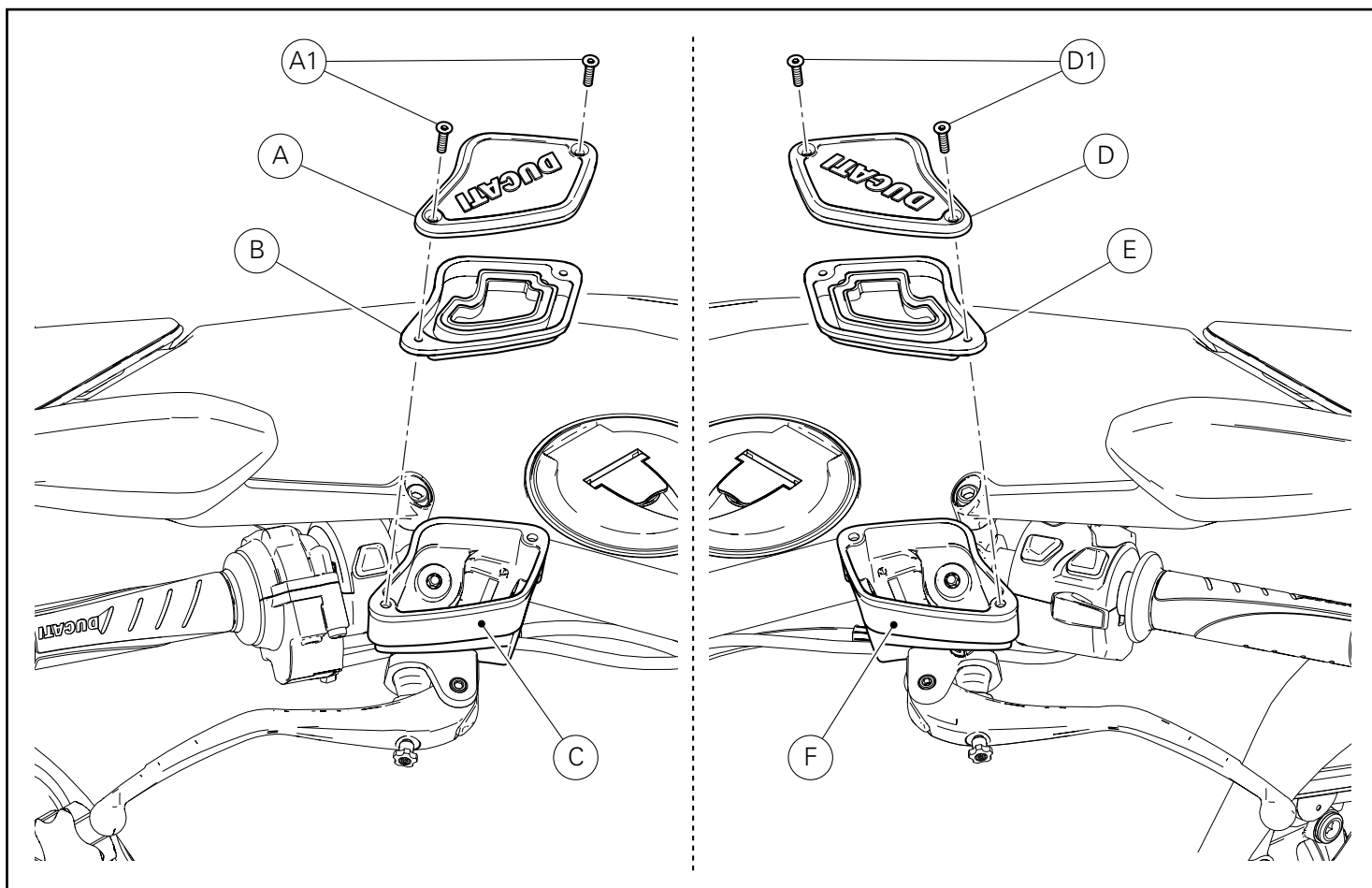
### Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

### Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Description
1	Tampa do reservatório do travão dianteiro	Front brake reservoir cover
2	Cobertura do depósito da embraiagem	Clutch reservoir cover
3	Parafuso de cabeça plana com sextavado interno M4x16	TSEI screw M4x16



## Desmontagem dos componentes originais

### ⚠ Atenção

O líquido utilizado no sistema de travagem, para além de danificar a tinta, é extremamente perigoso se entrar em contacto com os olhos ou com a pele; em caso de contacto accidental, lave a zona contaminada com água abundante.

### ● Importante

Antes de executar as operações, é aconselhável proteger as partes junto aos reservatórios e por baixo dos mesmos.

### Desmontagem da tampa do reservatório de óleo dos travões dianteiro

Desatarraxe os 2 parafusos (A1), remova a tampa do reservatório do travão (A) original da bomba do travão dianteiro (C). Guarde os 2 parafusos (A1). Verifique se a membrana (B) apoia no reservatório de óleo do travão dianteiro (C).

### Desmontagem da tampa do reservatório de óleo da embraiagem

Desatarraxe os 2 parafusos (D1), remova a tampa do reservatório da embraiagem (D) original da bomba da embraiagem (F). Guarde os 2 parafusos (D1). Verifique se a membrana (E) apoia no reservatório de óleo da embraiagem (F).

## Removing the original components

### ⚠ Warning

Brake fluid is corrosive and will damage paint. Avoid contact with eyes and skin. In case of accidental contact, wash thoroughly with water.

### ● Important

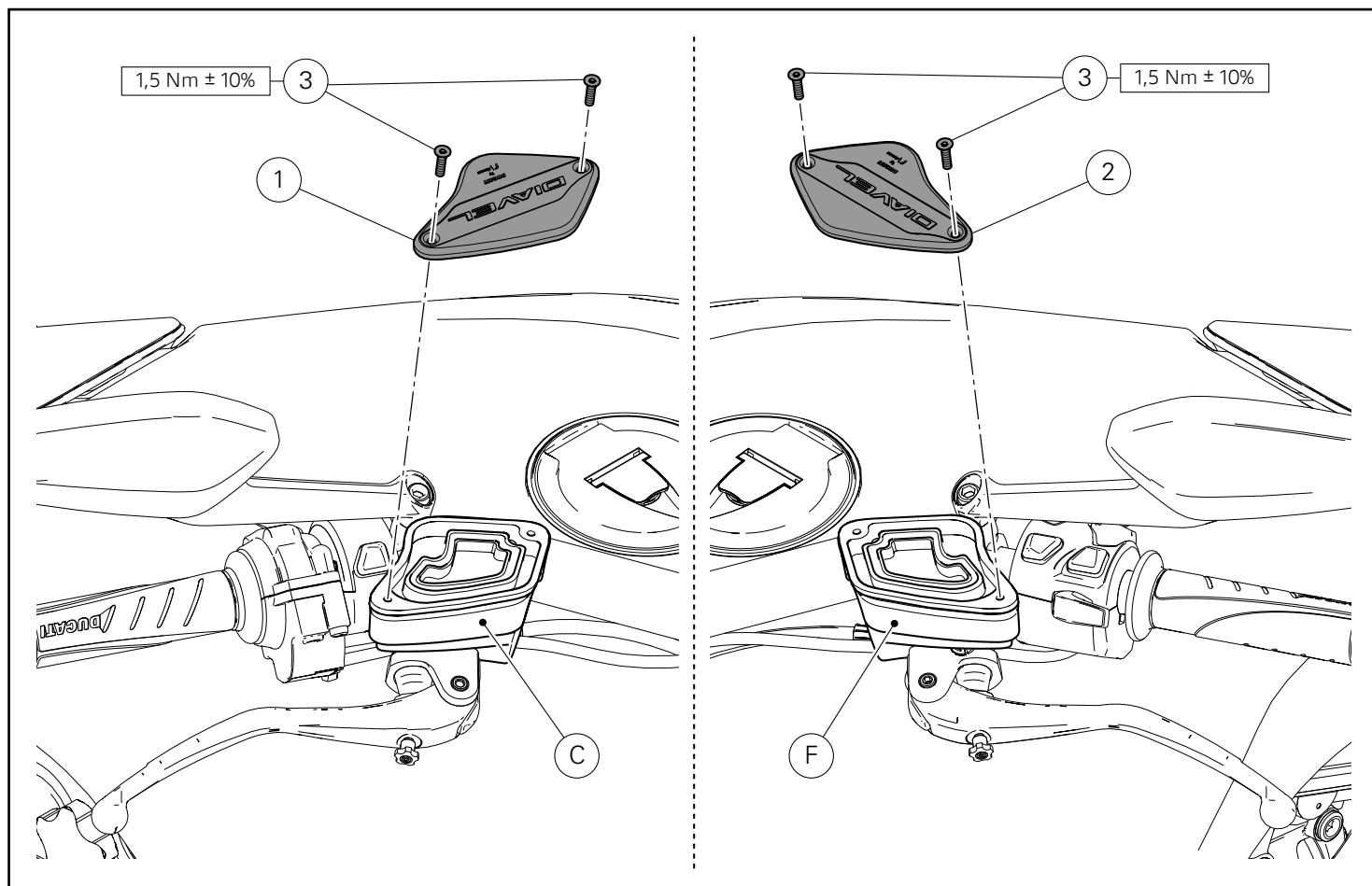
Before carrying out the procedures, it is recommended to protect the areas near and under the reservoirs.

### Front brake fluid reservoir plug disassembly

Loosen the no. 2 screws (A1), remove the original brake reservoir cover (A) from front brake master cylinder (C). Keep the no.2 screws (A1). Check that membrane (B) is resting on front brake fluid reservoir (C).

### Clutch fluid reservoir plug disassembly

Loosen the no. 2 screws (D1), remove the original clutch reservoir cover (D) from clutch master cylinder (F). Keep the no. 2 screws (D1). Check that membrane (E) is resting on clutch fluid reservoir (F).



## Montagem dos componentes do conjunto

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### ⚠ Atenção

Caso, durante as operações, ocorrer o vazamento acidental de óleo pelos reservatórios, é necessário restabelecer o seu nível e efetuar a purga num centro de assistência Ducati.

### Montagem da tampa do reservatório de óleo dos travões dianteiro

Posicione a tampa (1) no reservatório do óleo de travão dianteiro (C) e encoste os 2 parafusos (A1). Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado.

### Montagem da tampa do reservatório de óleo da embraiagem

Posicione a tampa (2) no reservatório do óleo da embraiagem (F) e encoste os 2 parafusos (3). Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado.

## Fitting the kit components

### ● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### ⚠ Warning

Should some fluid come accidentally out of the reservoir(s) during these operations, restore the correct level and have the circuit bled at a Ducati service centre.

### Front brake fluid reservoir plug assembly

Position plug (1) on front brake fluid reservoir (C) and start no.2 screws (A1). Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

### Clutch fluid reservoir plug assembly

Position plug (2) on clutch fluid reservoir (F) and start no.2 screws (3). Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

## Kit cover para depósito líquidos freno y embrague - 96180751AA

ブレーキ/クラッチフルードタンクカバーキット - 96180751AA

## Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

## Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales instalados en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

## Advertencias generales

**Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes debe realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

## シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

## 詳細

灰色で表示され、参照番号（例：①）で示す部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（例：Ⓐ）で示す部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

## 一般警告事項

**警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

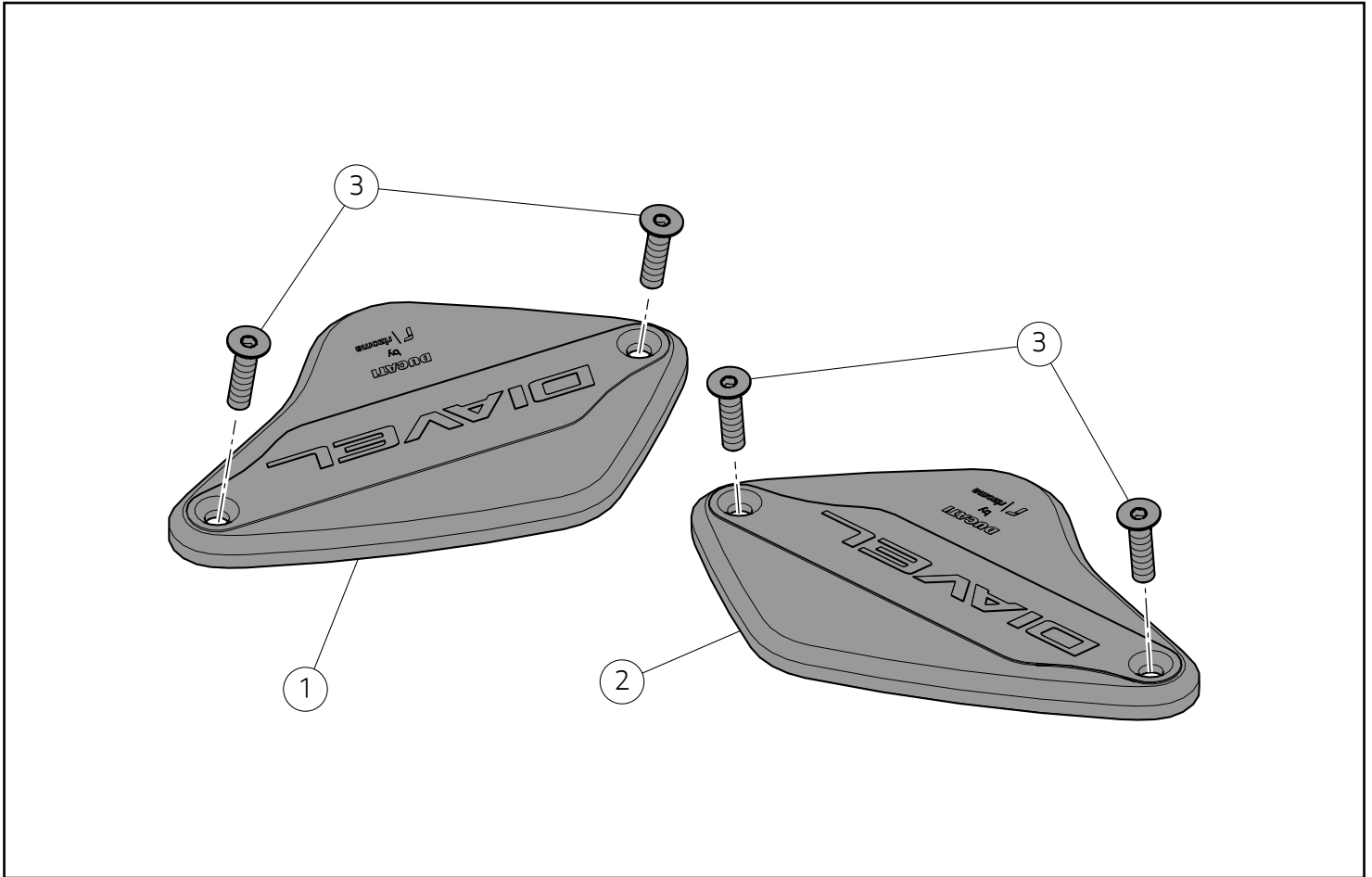
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



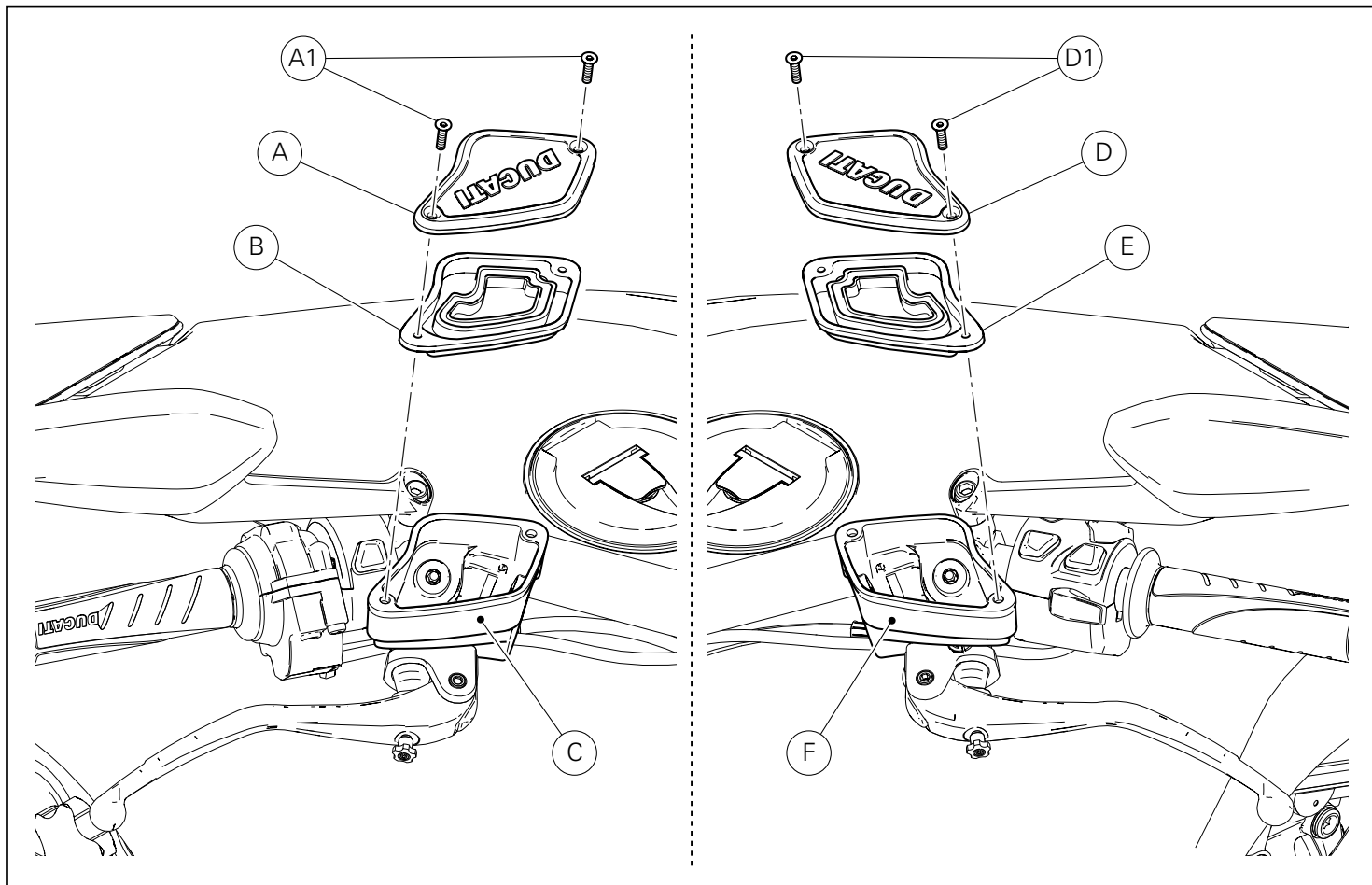
### ● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

### ● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cover depósito freno delantero	フロントブレーキフルードタンクカバー
2	Cover depósito embrague	クラッチフルードタンクカバー
3	Tornillo TSEI M4x16	スクリュー TSEI M4x16



## Desmontaje componentes originales

### ⚠ Atención

Además de dañar la pintura, el líquido de frenos es extremadamente nocivo para los ojos y la piel. En caso de contacto accidental, se debe lavar la parte afectada con abundante agua corriente.

### ● Importante

Antes de realizar las operaciones, se recomienda proteger las partes cerca y debajo de los depósitos.

## Desmontaje tapón depósito aceite frenos delanteros

Desatornillar los 2 tornillos (A1), quitar la tapa depósito freno (A) original de la bomba freno delantero (C). Recuperar los 2 tornillos (A1). Comprobar que la membrana (B) quede apoyada en el depósito aceite freno delantero (C).

## Desmontaje tapón depósito aceite embrague

Desatornillar los 2 tornillos (D1), quitar la tapa depósito embrague (D) original de la bomba embrague (F). Recuperar los 2 tornillos (D1). Comprobar que la membrana (E) quede apoyada en el depósito aceite embrague (F).

## オリジナル構成部品の取り外し

### ⚠ 注意

ブレーキシステムに使用されるオイルは、塗装を破損するだけでなく、目や皮膚につくと大変危険です。万一接触した場合は、流水でよく洗い流してください。

### ● 重要

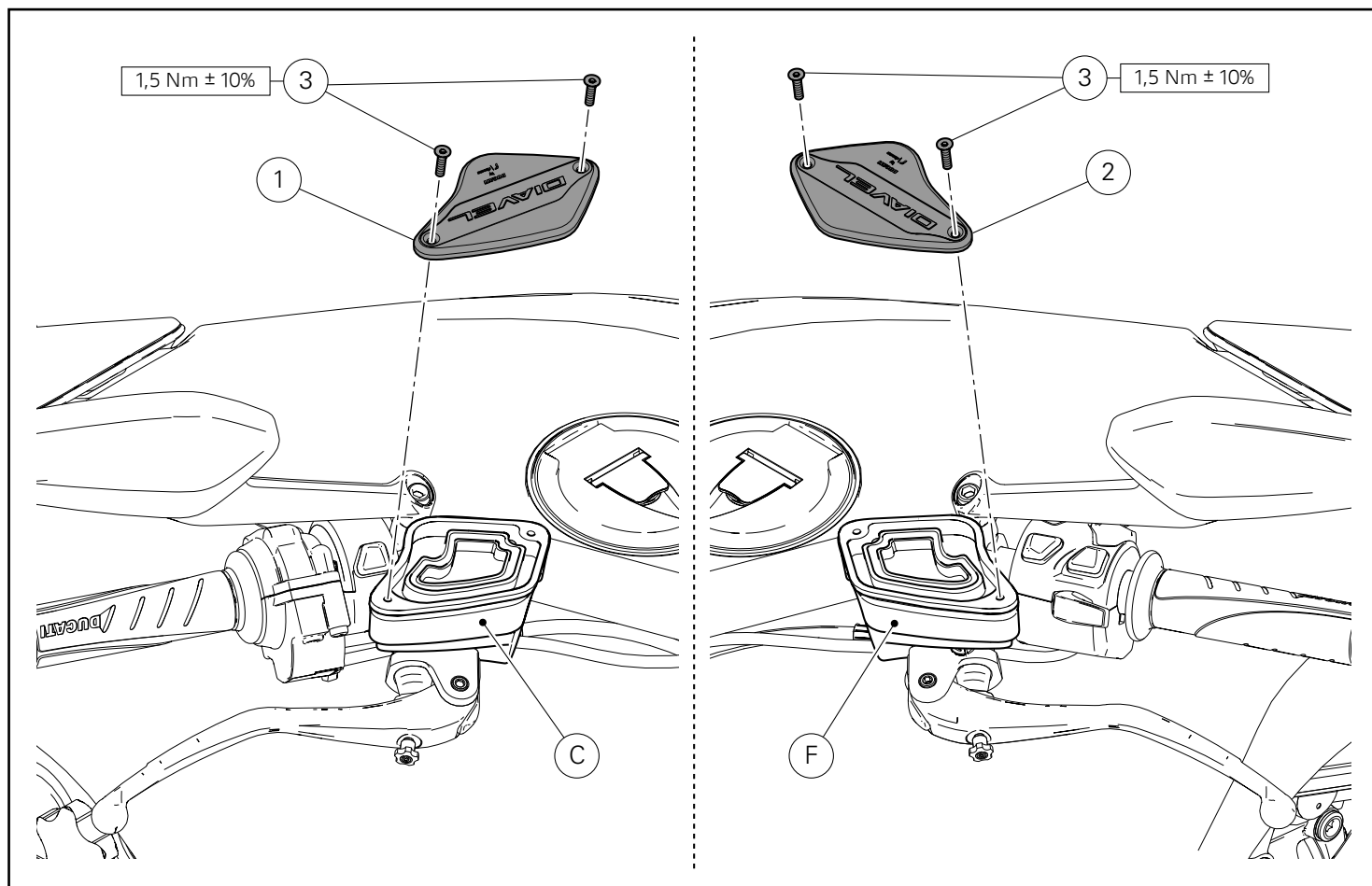
作業を行う前に、タンク下部とその周辺部分を保護することを推奨します。

## フロントブレーキフルードタンクキャップの取り外し

2 本のスクリュー (A1) を緩めて外し、オリジナルのブレーキフルードタンクカバー (A) をフロントブレーキマスターシリンダー (C) から取り外します。2 本のスクリュー (A1) を回収します。インナーキャップ (B) がフロントブレーキフルードタンク (C) に付いていることを確認します。

## クラッチフルードタンクキャップの取り外し

2 本のスクリュー (D1) を緩めて外し、オリジナルのクラッチフルードタンクカバー (D) をクラッチマスターシリンダー (F) から取り外します。2 本のスクリュー (D1) を回収します。インナーキャップ (E) がクラッチフルードタンク (F) に付いていることを確認します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

### ⚠ Atención

Si se nota la salida accidental de aceite del/los depósito(s) durante las operaciones, es necesario restablecer su nivel y realizar la purga en un centro de asistencia Ducati.

## Montaje tapón depósito aceite frenos delanteros

Posicionar el tapón (1) en el depósito aceite freno delantero (C) e introducir los 2 tornillos (A1). Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado.

## Montaje tapón depósito aceite embrague

Posicionar el tapón (2) en el depósito aceite embrague (F) e introducir los 2 tornillos (3). Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

### ⚠ 注意

作業中にタンクからフルードが誤って漏れ出た場合には、Ducati 正規サービスセンターでフルードレベルの回復およびエア抜きを実施してください。

## フロントブレーキフルードタンクキャップの取り付け

キャップ (1) をフロントブレーキフルードタンク (C) に取り付け、2 本のスクリュー (A1) を差し込みます。2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。

## クラッチフルードタンクキャップの取り付け

キャップ (2) をクラッチフルードタンク (F) に取り付け、2 本のスクリュー (3) を差し込みます。2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。